

SISHU
YIPING

刘 琦
王 立
韩 维 志 / 译评

四书

译评



吉林文史出版社

SISHU
YIPING

刘琦
王立民
韩维志 / 译评

四书

译评



吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

四书译评/刘琦.王立民.韩维志译评.—长春:吉林文史出版社,2002.5

(学生版中国古典文学名著)

ISBN 7-80626-707-7

I.四… II.①刘…②王…③韩… III.四书—少年读物
IV.B222.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 010720 号

书 名	四书译评
译 评	刘琦 王立民 韩维志
责任编辑	林革华
封面设计	李岩冰
出版发行	吉林文史出版社
地 址	长春市人民大街 124 号
印 刷	长春市第十一印刷厂印刷
开 本	880×1230 毫米 64 开本
印 张	8
字 数	200 千
版 次	2002 年 5 月第 1 版 2002 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-80626-707-7/I·186
定 价	10.00 元

导 读

《四书》是公认的儒学经典。它原来并不是一本书，而是《论语》《孟子》这两部书和《大学》《中庸》这两篇文章合编在一起的统称，由南宋大儒朱熹汇辑刊刻，从此广为流传，名气愈大。《大学》和《中庸》是《礼记》中的两个篇章，它们与《论语》和《孟子》一样，讲的都是认识生活现象，培育人格修养，探索社会规律的基本道理，因此，被后代思想家及历朝统治者认为是修身、齐家、治国、平天下的教科书。

作为儒家学派的经书，《四书》体现了早期儒学形成的嬗递轨迹，蕴含了儒家思想的基本内核，也是儒家认识论和方法论的集中体现，在中国的文化和思想史上产生过深远的影响。这其中有许多优秀的思想精髓，是华夏数十代哲人实践思考的结晶。即使今天读来，对我们依然有着深刻的教育意义和启迪价值，是渊源流长的民族文化的精萃。当然，这其中也夹杂着一些先人思想的局

限,这些局限已成为我们今天建设社会主义精神文明的包袱,是必须抛弃的。因此,我们应当抱着古为今用,去伪存真的科学态度去审视、学习和掌握《四书》,在不断的扬弃和继承中,弘扬民族的优秀文化,创造新时代的精神文明。

本书由刘琦、王立民和韩维志三人合作撰著,刘琦负责《论语》的翻译、评点,王立民负责《孟子》的翻译、评点,韩维志负责《大学》《中庸》的翻译、评点。翻译力求信、达、雅,尽可能浅显流畅,适合学生和青年朋友阅读。评点则注重准确完整地阐释文意,适当发掘其文化意蕴及其在今天的价值。由于我们水平有限,不足之处在所难免,恳望大家提出批评。

目 录

论语

学而篇第一	1
为政篇第二	6
八佾篇第三	14
里仁篇第四	22
公冶长篇第五	28

雍也篇第六	37
述而篇第七	45
泰伯篇第八	55
子罕篇第九	61
乡党篇第十	69
先进篇第十一	76
颜渊篇第十二	86
子路篇第十三	95
宪问篇第十四	105
卫灵公篇第十五	117
季氏篇第十六	126
阳货篇第十七	134
微子篇第十八	143
子张篇第十九	149
尧曰篇第二十	156

孟子

梁惠王章句 上 (共七章)	161
梁惠王章句 下 (共十六章)	180
公孙丑章句 上 (共九章)	203

公孙丑章句	下	(共十四章)	.....	224
滕文公章句	上	(共五章)	.....	243
滕文公章句	下	(共十章)	.....	262
离娄章句	上	(共二十八章)	.....	282
离娄章句	下	(共三十三章)	.....	301
万章章句	上	(共九章)	.....	319
万章章句	下	(共九章)	.....	338
告子章句	上	(共二十章)	.....	357
告子章句	下	(共十六章)	.....	377
尽心章句	上	(共四十六章)	.....	397
尽心章句	下	(共三十八章)	.....	417
大学			.....	437
中庸			.....	461

论 语

学而篇第一(十六章)

1 子曰：“学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”

【译文】 孔子说：“学习并且不断温习，不是很愉快的事吗？有朋友从远方来，不是很高兴吗？人家不了解我，我也不怨恨，这样的人不是君子吗？”

2 有子曰：“其为人也孝弟，而好犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与！”

【译文】 孔子的弟子有若说：“做为一个人如果能实行孝悌之道，却又喜欢冒犯上位的，这样的人是很少的。不愿意触犯上位，而却喜欢造反的人，是从来没有的。君子要在根本上下功夫，根本树立了，‘道’就会产生。

孝悌之道，就是仁的根本。

3 子曰：“巧言令色，鲜矣仁。”

【译文】 孔子说：“花言巧语，假装和善，这样的人仁德是不多的。”

4 曾子曰：“吾日三省吾身——为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”

【译文】 孔子的学生曾子说：“我每天多次反省自己——为别人做事尽心竭力了吗？与朋友交往诚实吗？老师传授的学业温习了吗？”

5 子曰：“道千乘之国，敬事而信，节用而爱人，使民以时。”

【译文】 孔子说：“治理拥有一千辆兵车的国家，发布政令要谨慎而守信用，要节俭财用而爱惜民力，役使百姓要不违农时。”

6 子曰：“弟子，入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。”

【译文】 孔子说：“学生，在家里孝顺父母，在外要敬爱兄长，做事谨慎而诚实，博爱众人，而亲近仁德的人，躬行实践之后有剩余的力量，再去学习《诗》《书》等经典。

7 子夏曰：“贤贤易色；事父母，能竭其力；事君，

能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【译文】 孔子的学生子夏说：“把爱好美色的心换成尊贵优秀的品德；事奉父母，能尽心竭力；事奉君主，能舍其自己的身躯；与朋友交往，说话诚实可信。这样的人，虽然说没有学习过，我一定说他是学习过了。”

8 子曰：“君子不重，则不威；学则不固。主忠信。无友不如己者。过，则勿惮改。”

【译文】 孔子说：“君子如果不自重，就不会有威严；所学的东西也不牢固。要以忠信为主，不与不如自己的人交朋友。有了过错，就不要怕改正。”

9 曾子曰：“慎终，追远，民德归厚矣。”

【译文】 曾子说：“谨慎地对待父母的死亡，按时祭祀远代的祖先，百姓的德行自然会归于仁厚了。”

10 子禽问于子贡曰：“夫子至于是邦也，必闻其政，求之与？抑与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”

【译文】 子禽向子贡问道：“（孔子）他老人家每到一个国家，必然听得到那个国家的政事，是他自己求来的呢？还是别人主动告诉他的呢？”子贡说：“他老人家是靠温和、善良、恭敬、节俭、谦让来求得的。他老人家求得

的方法，大概与别人求得的方法不同吧？”

11 子曰：“父在，观其志；父没，观其行；三年无改于父之道，可谓孝矣。”

【译文】 孔子说：“父亲在世的时候，观察他的志向；父亲死了以后，要看他的行为；多年不改变父亲所走过的道路，可以称得上是孝顺了。”

12 有子曰：“礼之用，和为贵。先王之道，斯为美；小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之，亦不可行也。”

【译文】 有若说：“礼仪的作用，以和谐为贵，先王治理国家之道，最可贵的也在这里。无论大事小事都遵循这一点。有所行不通的地方，为求得和谐而和谐，不用礼仪来加以节制，也是不可行的。”

13 有子曰：“信近于义，言可复也。恭近于礼，远耻辱也。因不失其亲，亦可宗也。”

【译文】 孔子的弟子有若说：“所守的诺言符合道义准则，诺言就可以实现。恭敬之心合乎礼仪，就可以避免遭受耻辱。凭借亲近的人，就有了依靠。”

14 子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏于事而慎于言，就有道而正焉，可谓好学也已。”

【译文】 孔子说：“君子饮食不求满足，居处不求舒适，

勤勉做事而说话谨慎，到有贤德的人那里去匡正自己，可以说是好学的了。”

15 子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，何如？”子曰：“可也；未若贫而乐，富而好礼者也。”

子贡曰：“诗云：‘如切如磋，如琢如磨’，其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者。”

【译文】 子贡说：“贫穷而不谄媚，富有却不骄傲自大，怎么样？”孔子说：“可以了；但是还不如贫穷而乐于道，有钱却谦虚好礼的好。”

子贡说：“《诗经》说：‘既像雕刻骨器，又像雕刻象牙；既像雕琢玉，又像雕刻石一样下功夫’，大概说的就是这个道理吧？”孔子曰：“子贡啊，现在可以和你讨论《诗经》了，提起学过的知识，你就知道将来要学的知识，并有所发挥。”

16 子曰：“不患人之不己知，患不知人也。”

【译文】 孔子说：“不怕别人不了解我，就怕自己不了解别人。”

【评点】 “学而” 16 章，中心问题有两个：一是治学；二是做人。

关于治学，孔子认为要有正确的方法和态度，比如

“学而时习之”，就讲了不仅要学习，而且要巩固的重要性，也体现出孔子强调学用结合，才能真正学会知识的基本方法。又比如“行有余力，则以学文”提倡在实践中，去加以学习，而不是把学习架空在人们的社会实践，乃至为人处世之上，这样才能真正做到学以致用。

关于做人，本章中孔子主要谈及了孝悌忠信等行为规范和做人原则。比如“孝弟也者，其为仁之本与！”在孔子看来，孝弟（悌）乃做人立世之根本。所谓孝：就是子女对待父母的正确态度；悌：就是弟弟对待兄长的正确态度。每个人如果对父母不尊敬侍奉；对兄长不听命维护，社会就乱套了。又比如“主忠信”，强调君子要以忠和信这种道德为主。何为忠，就是对君王的正确态度；信就是对朋友的正确态度。孔子认为有了这种种正确态度，才可以称为君子，才可以在社会上立足安身。对君王不忠，对朋友无信，便是小人。

由此可见，在学习与做人的关系问题上，孔子是强调做人是第一性的，首先要做好人，这在今天依然是可取的态度。

为政篇第二(二十四章)

1 子曰：“为政以德，譬如北辰，居其所而众星共

之。

【译文】 孔子说：“用道德来治理国政，就好像北斗星一样，在自己一定的位置上众多的星星都围绕着它。”

2 子曰：“《诗》三百，一言以蔽之，曰：‘思无邪’。”

【译文】 孔子说：“《诗经》三百篇，用一句话来概括它，那就是‘思想纯正’。”

3 子曰：“道之以政，齐之以刑，民免而无耻；道之以德，齐之以礼，有耻且格。”

【译文】 孔子说：“用政法来诱导，使用刑法来整顿，百姓虽然会免受刑法，但是没有廉耻之心。用仁德来引导，用礼教来整顿，百姓不但有廉耻之心，而且人心服正。”

4 子曰：“吾十有五而志于学，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳顺，七十而从心所欲，不踰矩。”

【译文】 孔子说：“我十五岁立志学习，三十岁立足于社会，四十岁掌握了各种知识，五十岁了解并顺应了自然规律，六十岁对耳闻的东西能融会贯通，七十岁可以随心所欲，又不超越礼的准则。”

5 孟懿子问孝。子曰：“无违。”樊迟御，子告之曰：

“孟孙问孝于我，我对曰：‘无违’。”樊迟曰：“何谓也？”子曰：“生，事之以礼；死，葬之以礼，祭之以礼。”

【译文】 鲁国的大夫孟懿子向孔子问孝道。孔子道：“不要违背礼的准则。”樊迟为孔子赶车，孔子告诉他说：“孟孙向我问孝道，我回答说，‘不要违背礼的准则’。”樊迟说：“这是什么意思呢？”孔子说：“父母活着的时候，按照礼的规定侍奉他们；父母死了，按照礼的规定埋葬他们，祭祀他们。”

6 孟武伯问孝。子曰：“父母唯其疾之忧。”

【译文】 孟懿子的儿子孟武伯向孔子问孝道。孔子说：“做父母的最担心的是儿女生病。”

7 子游问孝。子曰：“今之孝者，是谓能养。至于犬马，皆能有养；不敬，何以别乎？”

【译文】 孔子的学生子游向孔子问孝道。孔子说：“现在所说的孝，是说能养活父母就行了。而对于犬马也都能得到饲养；如果对父母不恭敬的话，和饲养犬马有什么区别呢？”

8 子夏问孝。子曰：“色难。有事，弟子服其劳；有酒食，先生馔，曾是以为孝乎？”

【译文】 子夏向孔子问孝道。孔子说：“在父母面前总是和颜悦色难。有事情，年轻人去做；有酒食，父兄来

享用，这样可以认为是孝吗？”

9 子曰：“吾与回言终日，不违，如愚。退而省其私，亦足以发，回也不愚。”

【译文】 孔子说：“我和颜回整天讨论学问，颜回从不发表不同见解，好像很愚钝。等他回去自己研究，却常常对我说的有所发挥，可见颜回并不愚钝。”

10 子曰：“视其所以，观其所由，察其所安。人焉廋哉？人焉廋哉？”

【译文】 孔子说：“了解一个人，要看他所做的事，观察他所做事情的原因，考察他做事时的心情所在，安于什么，那么，这个人还怎样隐藏呢？这个人还怎样隐藏呢？”

11 子曰：“温故而知新，可以为师矣。”

【译文】 孔子说：“温习已经学过的知识，能有新的体会和认识，就可以做老师了。”

12 子曰：“君子不器。”

【译文】 孔子说：“君子不能像器皿只有一种用途，而应博学多解。”

13 子贡问君子。子曰：“先行其言而后从之。”

【译文】 子贡问怎样才能成为君子。孔子说：“对你要说的话先做后说，事情做了以后再说。”